

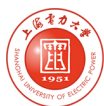


上海電力大學
SHANGHAI UNIVERSITY OF ELECTRIC POWER

上海電力大學

2020年國際學生招生簡章合集





目 录

上海电力大学国际学生语言生招生简章	1
Chinese Program Admission Brochure for International Students of Shanghai University of Electric Power.....	3
上海电力大学国际学生本科招生简章	6
上海电力大学国际学生硕士研究生招生简章	9
上海电力大学国际学生博士研究生招生简章	12
附件一：上海电力大学国际学生入学申请表	15
附件二：监护人保证书	18
附件三：推 荐 表	19



上海电力大学国际学生语言生招生简章

上海电力大学成立于 1951 年，是中央与上海市共建、以上海市管理为主的全日制普通高等院校，是以工为主，兼有理、管、经、文等学科，主干学科能源电力特色鲜明、多学科协调发展的高等学校。学校现有本科专业 33 个，其中国家级特色专业 3 个，教育部专业综合改革试点专业 1 个，上海市专业综合改革试点专业 2 个。

一. 专业目录

汉语言

二. 学习期限

学制：一年

三. 授课语言

对外汉语

四. 申请资格

1. 年满 16 周岁，身体健康；
2. 非中国国籍；
3. 高中毕业。

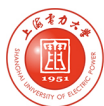
五. 报名材料

1. 填写完整的《上海电力大学国际学生入学申请表》（见附件一）；
2. 高中毕业证书或同等学历证明书(应届毕业生可先提供预毕业证明)；
3. 高中阶段全部课程成绩单或同等学历课程成绩单原件；
4. 如非应届高中毕业生，需提供已经修读的大学全部课程成绩单；
5. 护照主页复印件 1 份、白色背景免冠 2 寸彩色护照照片 1 张；
6. 监护人保证书（见附件二）；
7. 外国人体格检查表；
8. 无犯罪证明。

注：所提供的学历及证明材料若非中文，需提供中文或英文公证件

六. 报名截止日期

每年 6 月 30 日



七. 报名方式

在报名截止日期前将申请材料发送至 applytostudy@shiep.edu.cn
(请将所有申请材料以“报名项目+姓名”的格式命名, 打包压缩至一个文件夹内, 例如: “语言生 + Jack DOWSON”。文件夹内材料请按顺序编号并命名, 例如: 01 上海电力大学国际学生入学申请表。)

八. 录取方式

1. 无需参加入学测试的专业, 经审查报考学生提交的材料后择优录取;
2. 学校会通过电子邮件通知学生录取结果;
3. 学校将在 7 月至 8 月寄发录取通知书。

九. 开学时间:

每年 9 月 (具体报到日期见录取通知书)

十. 费用标准

学科类别	学费 (元/年)	住宿费 (元/年)	保险 (元/年)
语言生	15000	3500 (两人间)	800

十一. 宿舍

如果需要在校园内住宿, 需要提前预约 (在《入学申请表》上预约), 宿舍优先考虑第一年在该校就读的学生, 第二年需重新提交申请。

十二. 保险

根据中华人民共和国教育部相关规定, 来华学习的留学生需在我国大陆购买团体综合保险, 作为其办理新学期入学注册手续的必备材料, 团体综合保险名称为: 平安养老保险股份有限公司来华人员综合保险保障计划。保费为: 每年 800 元人民币。关于团体综合保险的具体条款、保险责任、理赔方式等信息, 请登录 www.lxbx.net 查阅并下载相关资料。

十三. 联系方式

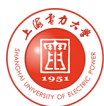
上海电力大学国际交流与合作处

地址: 上海市浦东新区沪城环路 1851 号图文信息楼 1017 室

邮编: 201306

电话: 0086-21-61655063

邮箱: applytostudy@shiep.edu.cn



Chinese Program Admission Brochure for International Students of Shanghai University of Electric Power

Shanghai University of Electric Power (SUEP), founded in 1951, is a full-time institution of higher education, jointly constructed by China's central government and Shanghai Municipal Government. SUEP is a comprehensive university with distinguishing features and advantages in the field of Energy and Electric Power, which also provides professional courses in various fields, including Engineering, Science, Management, Economics, Arts and other disciplines. The university offers 33 undergraduate majors, including 3 national level characteristic majors, 1 pilot reform major of Ministry of Education and 2 pilot reform majors of Shanghai.

I. Catalog of Chinese Language Programs: Chinese language

II. Period of schooling: 1 year

III. Teaching language: English and Chinese

IV. Qualifications

- i. Applicants should be over 16 years old and in good health.
- ii. Applicants must be non-Chinese citizens with a valid passport.
- iii. Applicants must have obtained the senior high school diploma.

V. Application Materials

- i. Application Form for Admission of International Students of Shanghai University of Electric Power (Annex 1).
- ii. Senior high school official Graduation Certificate or equivalent diploma (fresh graduate could submit Pre-Graduation Certificate first). Non-fresh graduate should provide the Certificate of the highest academic degree.



- iii. Original transcripts of senior high school or equivalent. Non-fresh graduate provides the Original transcripts of the highest academic degree. The transcripts should cover all the courses have been studied.
- iv. A photocopy of passport (all of visa page) and one 2-inch size color photo with white background passport-size photo.
- v. Guarantee statement (Annex 2).
- vi. Foreigner physical examination.
- vii. Certificate of Non-Criminal Record.

*Note: If the certificate and materials are not in Chinese, the original notarized translated versions in Chinese or English must be submitted.

VI. Deadline for Application: On 30th June of each year

VII. Application Procedure

Send all the application materials to applytostudy@shiep.edu.cn before the deadline.

(Please put the application files in one compressed file and name it in the format of “Program+ Name”, i.e. “Chinese Program+ Jack DOWSON”. Please name and number all the documents in sequence, i.e. “01+ Application Form for Admission of International Students”.)

VIII. Enrollment mode

- i. For majors that do not need to participate in the entrance examination, candidates will be selected after reviewing the materials submitted by the applicants.
- ii. SUEP will inform the admission result to the applicant by email.
- iii. SUEP will send the admission letter from July to August.

IX. First Semester starting date

September of each year

(please check the admission letter for the specific registration date)



X. Expenses

Major	Tuition fee	Accommodation fee	Insurance fee
Chinese	15000 RMB/ Year	3500 RMB/ Year (double room)	800 RMB/ Year

XI. Accommodation

Please make an appointment in advance (on Application Form for International Students) if you need living accommodation in the school campus.

XII. Insurance

International students are required to purchase the Comprehensive Insurance Plan of Foreign Students provided by Ping An Insurance Company, which has been recognized and recommended by the Chinese Ministry of Education. Students who do not have valid medical insurance are not allowed to register. The insurance fee is 800RMB/ year. Please visit www.lxbx.net to get detailed information and download related materials.

XIII. Contacts

International Exchange and Cooperation Office

Address : Room 1017, Graphic Information Building, No. 1851 Huchenghuan Road, Pudong District, Shanghai, P.R. China

Zip code: 201306

TEL: 0086-21-61655063

E-mail: applytostudy@shiep.edu.cn



上海电力大学国际学生本科招生简章

上海电力大学成立于 1951 年，是中央与上海市共建、以上海市管理为主的全日制普通高等院校，是以工为主，兼有理、管、经、文等学科，主干学科能源电力特色鲜明、多学科协调发展的高等学校。学校现有本科专业 33 个，其中国家级特色专业 3 个，教育部专业综合改革试点专业 1 个，上海市专业综合改革试点专业 2 个。

一. 专业目录

上海电力大学提供以下 33 个汉语教学的本科课程。

- 能源与动力工程
- 机械设计制造及其自动化
- 机械电子工程
- 新能源科学与工程
- 核工程与核技术
- 环境工程
- 材料化学
- 材料科学与工程
- 化学工程与工艺
- 应用化学
- 电气工程及其自动化
- 自动化
- 测控技术与仪器
- 核电技术与控制工程
- 计算机科学与技术
- 软件工程
- 网络工程
- 信息安全
- 电子信息工程
- 通信工程
- 光电信息科学与工程
- 电子科学与技术
- 工商管理
- 工程管理
- 物流管理
- 信息管理与信息系统
- 国际经济与贸易
- 经济学
- 公共事业管理
- 信息与计算科学
- 应用物理学
- 英语
- 日语

二. 学习期限

学制：四年 学习期限：四年至六年

三. 授课语言

汉语



四. 申请资格

1. 年满 18 周岁，身体健康；
2. 非中国国籍；
3. 高中毕业。

五. 报名材料

1. 填写完整的《上海电力大学国际学生入学申请表》（见附件一）；
2. 高中毕业证书或同等学历证明书(应届毕业生可先提供预毕业证明)；
3. 高中阶段全部课程成绩单或同等学历课程成绩单原件；
4. 如非应届高中毕业生，需提供已经修读大学全部课程成绩单和毕业后学习或工作经历简历；
5. 来华学习计划；
6. 语言要求：HSK4 级合格证书；
7. 护照主页复印件 1 份、白色背景免冠 2 寸彩色护照照片 1 张，若有来华求学经历请提供来华签证页复印件 1 份；
8. 监护人保证书（见附件二）；
9. 外国人体格检查表；
10. 无犯罪证明。

注：所提供的学历及证明材料若非中文，需提供中文或英文公证件；所有附件中若有标注签字处，需申请人手写签字。

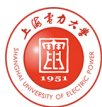
六. 报名截止日期：每年 6 月 30 日

七. 报名方式

- 在报名截止日期前将申请材料发送 applytostudy@shiep.edu.cn（请将所有申请材料以“报名项目+姓名”的格式命名，打包压缩至一个文件夹内，例如：“语言生 + Jack DOWSON”。文件夹内材料请按顺序编号并命名，例如：01 上海电力大学国际学生入学申请表。）
- 如同时申请我校奖学金，请登录留学上海申请系统进行申请，网址为：<http://study.shmec.gov.cn>

八. 录取方式

1. 无需参加入学测试的专业，经审查报考学生提交的材料后择优录取；
2. 学校会通过电子邮件通知学生录取结果；
3. 学校将在 7 月-8 月之间寄发录取通知书。



九、奖学金

1. 我校为上海市政府奖学金(SGS)院校 **B 类**，免学费，提供综合医疗保险。
2. 我校提供上海电力大学校级奖学金 A 类、B 类和 C 类。其中，
 - A 类奖学金包含学费（依据学费标准）、住宿费（3500 元限校内）、保险（800 元）及生活补助（12000 元）；
 - B 类奖学金包含学费（依据学费标准），保险（800 元）；
 - C 类奖学金包含生活补助（12000 元）。
3. 每位学生每年只可申请一种类别的奖学金。

十. 开学时间：每年 9 月（具体报到日期见录取通知书）

十一. 费用标准

学科类别	学费（元/年）	住宿费（元/年）	保险（元/年）
文科类	20000	3500（两人间）	800
理科类	23000	3500（两人间）	800

十二. 宿舍

如果需要在校内住宿，需要提前预约（在《入学申请表》上预约），宿舍优先考虑第一年在我校就读的学生，第二年需重新提交申请。

十三. 保险

根据中华人民共和国教育部相关规定，来华学习的留学生需在我国大陆购买团体综合保险，作为其办理新学期入学注册手续的必备材料，团体综合保险名称为：平安养老保险股份有限公司来华人员综合保险保障计划。保费为：每年 800 元人民币。关于团体综合保险的具体条款、保险责任、理赔方式等信息，请登录 www.lxbx.net 查阅并下载相关资料。

十四. 联系方式

上海电力大学国际交流与合作处

地址：上海市浦东新区沪城环路 1851 号图文信息楼 1017 室

邮编：201306

电话：0086-21-61655063

邮箱：applytostudy@shiep.edu.cn



上海电力大学国际学生硕士研究生招生简章

上海电力大学成立于 1951 年，是中央与上海市共建、以上海市管理为主的全日制普通高等院校，是以工为主，兼有理、管、经、文等学科，主干学科能源电力特色鲜明、多学科协调发展的高等学校。学校现有硕士研究生专业 20 个，目前有动力工程及工程热物理、电气工程、化学工程与技术、物理学、信息与通信工程、控制科学与工程等六个一级学科，在 20 个一级学科或二级学科独立招收和培养学术型硕士研究生，在 5 个硕士专业学位授权点独立招收和培养专业学位硕士研究生。

一. 专业目录

上海电力大学提供以下 20 门汉语教学的学科。

- 工程热物理
- 热能工程
- 动力机械及工程
- 化学工艺
- 应用化学
- 材料化学工程
- 环境化学工程
- 电力系统及其自动化
- 高压与绝缘技术
- 电力电子及电力传动
- 控制科学与工程
- 电机与电器
- 电力系统检测与控制
- 电力信息技术
- 信息与通信工程
- 电工理论与新技术
- 智能电网信息与通信工程
- 电力工程经济与管理
- 可再生能源科学与工程
- 物理

二. 学习期限

学制：三年

学习期限：三年至四年

三. 授课语言

汉语

四. 申请资格

1. 年满 20 周岁，身体健康；
2. 非中国国籍；
3. 获得学士学位。



五. 报名材料

1. 填写完整的《上海电力大学国际学生入学申请表》（见附件一）；
2. 本科毕业证书或同等学历证明书(应届毕业生可先提供预毕业证明)；
3. 本科阶段全部课程成绩单或同等学历课程成绩单原件；
4. 如非应届毕业生，需提供毕业后学习或工作经历简历；
5. 两封教授级专家推荐表（附件三）；
6. 个人陈述（不少于 1000 字）及来华学习计划；
7. 语言要求：HSK4 级合格证书；
8. 护照主页复印件 1 份、白色背景免冠 2 寸彩色护照照片 1 张，若有来华求学经历请提供来华签证页复印件 1 份；
9. 监护人保证书（见附件二）；
10. 外国人体格检查表；
11. 无犯罪证明。

注：所提供的学历及证明材料若非中文，需提供中文或英文公证件；所有附件中若有标注签字处，需申请人手写签字。

六. 报名截止日期：每年 6 月 30 日

七. 报名方式

- 在报名截止日期前将申请材料发送 applytostudy@shiep.edu.cn（请将所有申请材料以“报名项目+姓名”的格式命名，打包压缩至一个文件夹内，例如：“语言生 + Jack DOWSON”。文件夹内材料请按顺序编号并命名，例如：01 上海电力大学国际学生入学申请表。）
- 如同时申请我校奖学金，请登录留学上海申请系统进行申请，网址为：<http://study.shmec.gov.cn>

八. 录取方式

1. 无需参加入学测试的专业，经审查报考学生提交的材料后择优录取；
2. 学校会通过电子邮件通知学生录取结果；
3. 学校将在 7 月-8 月之间寄发录取通知书。



九、奖学金

1. 我校为上海市政府奖学金(SGS)院校**B类**，免学费，提供综合医疗保险。
2. 我校提供上海电力大学校级奖学金A类、B类和C类。其中，
 - A类奖学金包含学费(依据学费标准)、住宿费(3500元限校内)、保险(800元)及生活补助(12000元)；
 - B类奖学金包含学费(依据学费标准)，保险(800元)；
 - C类奖学金包含生活补助(12000元)。
3. 每位学生每年只可申请一种类别的奖学金。

十、开学时间：

每年9月(具体报到日期见录取通知书)

十一、费用标准

学科类别	学费(元/年)	住宿费(元/年)	保险(元/年)
文科类	25000	3500(两人间)	800
理科类	29000	3500(两人间)	800

十二、宿舍

如果需要在校内住宿，需要提前预约(在《入学申请表》上预约)，宿舍优先考虑第一年在我校就读的学生，第二年需重新提交申请。

十三、保险

根据中华人民共和国教育部相关规定，来华学习的留学生需在我国大陆购买团体综合保险，作为其办理新学期入学注册手续的必备材料，团体综合保险名称为：平安养老保险股份有限公司来华人员综合保险保障计划。保费为：每年800元人民币。关于团体综合保险的具体条款、保险责任、理赔方式等信息，请登录 www.lxbx.net 查阅并下载相关资料。

十四、联系方式

上海电力大学国际交流与合作处

地址：上海市浦东新区沪城环路1851号图文信息楼1017室

邮编：201306

电话：0086-21-61655063

邮箱：applytostudy@shiep.edu.cn



上海电力大学国际学生博士研究生招生简章

上海电力大学成立于 1951 年，是中央与上海市共建、以上海市管理为主的全日制普通高等院校，是以工为主，兼有理、管、经、文等学科，主干学科能源电力特色鲜明、多学科协调发展的高等学校。学校现有博士研究生专业 1 个。

一. 专业目录

电气及其自动化

二. 学习期限

学制：三年

学习期限：三年至六年

三. 授课语言

汉语

四. 申请资格

1. 年满 20 周岁，身体健康；
2. 非中国国籍；
3. 获得硕士学位。

五. 报名材料

1. 填写完整的《上海电力大学国际学生入学申请表》（见附件一）；
2. 本科、硕士毕业证书或同等学历证明书（应届毕业生可先提供预毕业证明）；
3. 本科、硕士阶段全部课程成绩单或同等学历课程成绩单原件；
4. 如非应届毕业生，需提供毕业后学习或工作经历简历；
5. 两封教授级专家推荐信（附件三）；
6. 个人陈述（不少于 1000 字）及来华学习计划；
7. 语言要求：HSK4 级合格证书；
8. 护照主页复印件 1 份、白色背景免冠 2 寸彩色护照照片 1 张，若有来华求学经历请提供来华签证页复印件 1 份；
9. 外国人体格检查表；
10. 无犯罪证明。

注：所提供的学历及证明材料若非中文，需提供中文或英文公证件；所有附件中若有标注签字处，需申请人手写签字。



六. 报名截止日期

每年 6 月 30 日

七. 报名方式

- 在报名截止日期前将申请材料发送 applytostudy@shiep.edu.cn (请将所有申请材料以“报名项目+姓名”的格式命名, 打包压缩至一个文件夹内, 例如: “语言生 + Jack DOWSON”。文件夹内材料请按顺序编号并命名, 例如: 01 上海电力大学国际学生入学申请表。)
- 如同时申请我校奖学金, 请登录留学上海申请系统进行申请, 网址为: <http://study.shmec.gov.cn>

八. 录取方式

1. 无需参加入学测试的专业, 经审查报考学生提交的材料后择优录取;
2. 学校会通过电子邮件通知学生录取结果;
3. 学校将在 7 月-8 月之间寄发录取通知书。

九. 奖学金

1. 我校为上海市政府奖学金(SGS)院校 **B 类**, 免学费, 提供综合医疗保险。
2. 我校提供上海电力大学校级奖学金 A 类、B 类和 C 类。其中,
 - A 类奖学金包含学费(依据学费标准)、住宿费(3500 元限校内)、保险(800 元)及生活补助(12000 元);
 - B 类奖学金包含学费(依据学费标准), 保险(800 元);
 - C 类奖学金包含生活补助(12000 元)。
3. 每位学生每年只可申请一种类别的奖学金。

十. 开学时间:

每年 9 月(具体报到日期见录取通知书)

十一. 费用标准

学科类别	学费(元/年)	住宿费(元/年)	保险(元/年)
理科类	38000	3500(两人间)	800



十二. 宿舍

如果需要在校内住宿，需要提前预约（在《入学申请表》上预约），宿舍优先考虑第一年在我校就读的学生，第二年需重新提交申请。

十三. 保险

根据中华人民共和国教育部相关规定，来华学习的留学生需在我国大陆购买团体综合保险，作为其办理新学期入学注册手续的必备材料，团体综合保险名称为：平安养老保险股份有限公司来华人员综合保险保障计划。保费为：每年 800 元人民币。关于团体综合保险的具体条款、保险责任、理赔方式等信息，请登录 www.lxbx.net 查阅并下载相关资料。

十四. 联系方式

上海电力大学国际交流与合作处

地址：上海市浦东新区沪城环路 1851 号图文信息楼 1017 室

邮编：201306

电话：0086-21-61655063

邮箱：applytostudy@shiep.edu.cn



附件一 (Annex 1):

上海电力大学国际学生入学申请表
APPLICATION FORM FOR ADMISSION OF INTERNATIONAL STUDENTS

姓名 Name in Full (as appeared in Passport)	英文(与护照一致) English Name	姓 Family Name i.e. DOWSON	名 Given Name Jack	照片 (Photo)
	中文(若有) Chinese Name(if applicable)			
国籍: Nationality	母语: First Language	性别: Gender		
出生日期/Date of Birth: 年/Yr. 月/Mo. 日/Date	出生地点: Place of Birth	婚否: Marital Status		
最后学历: Highest Academic Degree Obtained	职业: Occupation	目前工作或学习单位: Current Employer or School affiliated		
护照号码: Passport No.	护照有效期: Valid Until	宗教信仰: Religion		
家庭地址/Home Address 街道 Street _____ 城市/州 City/ State _____ 国家 Country _____ 邮编 Zip code _____ 电话 Phone Number _____				
通讯地址(如果不同于家庭地址): Mailing Address (if different from above address)				
在沪住址&电话(如果有): Address & Tel in Shanghai (if applicable)				
电子邮件: Current E-mail:		Skype or Wechat: (供面试使用/For interview only)		
汉语水平/ Chinese Proficiency (请提供学习证明或证书/Please provide the relevant certificate) HSK ____级 ____分 其他 Other _____		英语水平/ English Proficiency (全英语授课专业用/For programs in English)		



申请项目类别/Program Category				
<input type="checkbox"/> 非学历教育 Non-degree Program	<input type="checkbox"/> 本科项目 Undergraduate	<input type="checkbox"/> 硕士研究生项目 Master Degree program	<input type="checkbox"/> 博士研究生项目 Doctoral Degree Program	
	专业/Major you apply for	学院/Faculty		
第一志愿 1 st choice				
第二志愿 2 nd choice				
计划学习期限: 自 Enrollment From	年 月 到 年 月 _____y. _____m. To _____y. _____m.			
推荐人或机构/Recommended by	经费来源/Financial source			
	<input type="checkbox"/> 自费 Self-Supporting	<input type="checkbox"/> 奖学金 (A/B/C) Scholarship	<input type="checkbox"/> 其它 Others	
本人学习经历/Education (请从高中写起, 经历应该完整准确/Please start from Senior Secondary School)				
学校 School	学习时间 Duration	主修专业 Major	所获毕业、学位证书 Diploma/Degree received	地点 Place
家庭成员/Family members(请填写父母或配偶信息/Please fill out with your parents/spouse information)				
姓名/Name	关系/Relation	职业/Occupation	手机/Cellphone	



紧急事务联系人或机构/Contact person's name, address, telephone number can be reached in case of emergency

姓名/Name:

与申请人关系/Relationship:

地址/Address:

电话/Telephone:

传真/Fax:

E-mail:

申请人保证/ I hereby affirm that

- 1) 以上各项所提供的信息是真实无误的/All the information given in this form is true and correct;
- 2) 在中国学习将遵守中国政府的法律和学校的规章制度/I shall abide by the Chinese laws and the regulations of the university.

申请人签字/Applicant's signature:

日期/Date:

需要预定宿舍/Book a dormitory (if need): Yes No

双人间/Double room (day/person): RMB 3500 one year

房间是否预订成功，以收到邮件确认为准。(Your booking will not be confirmed until you receive an e-mail confirmation)

学校审核/ Official Use Only

留学生招生工作小组初审意见

同意录取

不同意录取

有条件录取

签名盖章

年 月 日

留学生招生领导小组终审意见

同意录取

不同意录取

有条件录取

签名盖章

年 月 日



附件二 (Annex 2):

监护人保证书 GUARANTEE STATEMENT

作为以下申请人的监护人，我在此声明：申请人在中国学习期间出现任何意外或经济问题，我将承担全部责任。

I hereby guarantee to be responsible for the above applicant's behavior and finance during the period of his/her studying in China. Should there be any emergency of financial problem occurred to him/her, I will be in duty bound to take my responsibility for it.

申请人姓名/Applicant's Name: _____ 性别/Sex: _____ 国籍/Citizenship: _____ 护照号码/Passport No.: _____
监护人姓名/Name of Guarantor: _____ 性别/Sex: _____ 国籍/Citizenship: _____ 身份证件号码/I D Card: _____ 与被监护人关系/Relationship to the Applicant: _____ 工作单位/Employer: _____ 电话/Tel: _____ 传真/Fax: _____ 电子邮件/E-mail: _____ 永久地址/Permanent Add. Of Guarantor: _____ _____
监护人签字/Signature of Guarantor: _____ 日期/Date: _____



附件三 (Annex 3):

推荐表
Reference Form

(可用中文或英文填写 can be completed in English or Chinese)

申请人姓名: Name of Applicant:	性别: 男/女 Gender: M / F
出生日期: Date of Birth:	国籍: Nationality:
推荐人姓名: Name of Referrer:	
就职单位: Institution:	职务: Position:
联系方式 (电话及电子邮箱): Contact Info (Phone & Email):	

推荐意见 Comment on the Applicant:

请签名并填写日期:
Please sign and date this reference: